

Mark Scheme (Standardisation) Summer 2008

GCE

GCE Spanish (6816/02)

General Marking Guidance

- All candidates must receive the same treatment. Examiners must mark the first candidate in exactly the same way as they mark the last.
- Mark schemes should be applied positively. Candidates must be rewarded for what they have shown they can do rather than penalised for omissions.
- Examiners should mark according to the mark scheme not according to their perception of where the grade boundaries may lie.
- There is no ceiling on achievement. All marks on the mark scheme should be used appropriately.
- All the marks on the mark scheme are designed to be awarded. Examiners should always award full marks if deserved, i.e. if the answer matches the mark scheme. Examiners should also be prepared to award zero marks if the candidate's response is not worthy of credit according to the mark scheme.
- Where some judgement is required, mark schemes will provide the principles by which marks will be awarded and exemplification may be limited.
- When examiners are in doubt regarding the application of the mark scheme to a candidate's response, the team leader must be consulted.
- Crossed out work should be marked UNLESS the candidate has replaced it with an alternative response.

Question 1	Accept	Reject	Mark
(a)	Ser gordo provoca muertes / lo que se podría evitar (2) Si eres gordo es más probable que mueras / es evitable (2) Tener demasiado peso indica muerte prematura / no tiene que ser así (2)	Answers including and /or fallecimientos	2
(b)	Si fumaras El fumar / el tabaco / los cigarrillos Ingerir nicotina (1)	tabaquismo	1
(c)	Mucha obesidad / sobrepeso existe entre los niños / demasiados jóvenes son gordos (1) Estos jóvenes podrían estar enfermos en la vida adulta / más riesgo cuando sean mayores (1) Es peor que en otros países europeos / otros países europeos no tienen un problema tan grave / 3 veces más que en Finlandia (1)	Incidencia de la obesidad infantil with % (lift) Tiene posibilidades de padecer esta enfermedad en la vida (lift) España está comparativamente mal en relación con otros países (lift) Las cifras de obesidad triplican las de Finlandia (lift) tiempos	3
(d)	Ha concienciado al público El público está consciente Lo españoles ya saben / se dan cuenta de / el problema (1)	Ha logrado sensibilizar a la sociedad (lift)	1
(e)	No habrá éxito inmediato Se tendrá que esperar resultados positivos No se verá un efecto en seguida (1)	Los resultados tardarán en verse (lift)	1

Comprehension marks

7 - 8
5 - 6
4
3
2
1

Quality of language marks

Max 7
Max 6
Max 5
Max 4
Max 3
Max 2

1 mark per correct box. Total divided by 3 to give mark out of 10 (see table at end).
Ignore non-essential accents. Do not penalise the same error twice.

Question 2	Accept	Reject
Obesity	La obesidad	
is a growing problem	es un problema creciente / que está creciendo etc/ en aumento	Un problema creciendo
in many countries	en muchos países	
in the Western world.	En / del mundo occidental /del oeste occidentals / del Occidente.	Mundo europeo
Not only	No solo / solamente	
can it cause	Puede / podría causar / provocar	
a variety	una variedad	
of illnesses,	de enfermedades,	
but also	sino también	
it is a major cause of deaths.	es una causa importante / gran causa de (los) fallecimientos / (las) muertes ((la)muerte).	Muerto(s) Grande causa
The children of today	Los niños (de) hoy (en día) / actualmente los niños	
generally spend	suelen pasar / pasan generalmente etc	
too much time	demasiado tiempo	
sitting down	sentados	
watching TV	viendo la tele / delante del televisor	mirando
or playing	o jugando	
computer games.	(con) videojuegos / con (los) juegos en el / de(l) ordenador / la computadora / juegos electrónicos.	
According to many	Según muchos	varios
different bodies,	grupos / cuerpos diferentes,	
if children ate	si los niños comieran / comiesen	
more healthily	más sano / de forma más sana / más sanamente / más comida sana / saludable,	mejor
they would not suffer	no sufrirían / padecerían	
from being	de sobrepeso / ser demasiado pesado / de la obesidad	gordo
overweight		
later in life.	en la vida adulta / más tarde en la (su) vida / cuando	

	sean mayores.	
It is essential that	Es esencial / imprescindible / preciso / vital / necesario etc que	importante
health organisations create	las organizaciones de (la) sanidad / salud / sanitarias establezcan / creen / formulen / desarrollen / hagan / realicen / introduzcan	
a strategy that works for all.	una estrategia un proyecto / plan que sirva / funcione / valga / sea efectivo(a) / ayude para todos / todo el mundo / toda la gente a.	

Use the following table

30 - 29 = 10	22 - 20 = 7	13 - 11 = 4	4 - 1 = 1
28 - 26 = 9	19 - 17 = 6	10 - 8 = 3	
25 - 23 = 8	16 - 14 = 5	7 - 5 = 2	